

УДК 81.26

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПОЛЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ СВОЙСТВА И КАЧЕСТВА ХАРАКТЕРА ЧЕЛОВЕКА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ОБЫКНОВЕННОСТЬ», «ЗАУРЯДНОСТЬ», «БОЛТЛИВОСТЬ»

Цховребова Б.Ф., Зангиева З.Н.

*Владикавказский филиал ФГОБУ ВПО «Финансовый университет при Правительстве
Российской Федерации», Владикавказ, e-mail: zangieva_zn@mail.ru*

Культурная роль фразеологии любого языка заключается в том, что она широко использует и отражает культурные, значимые для его носителей материальные и духовные реалии и ценности и делает это остроумно, эффективно. Сопоставительное исследование семантики различных языков даёт возможность более глубоко понять своеобразие и специфику духовного строя и мышления народов, создавших эти языки. Особое внимание в работе уделено тематической группе фразеологизмов, обозначающих свойства и качества характера человека: обыкновенность, заурядность, болтливость с учетом их семантики, степени семантической слитности, лексического состава, структуры и экспрессивно-стилистических свойств. Абсолютное большинство составляют фразеологизмы, равнозначные по своему строению сочетанию слов. Фразеологизмы, структурно равнозначные предложению, единичны. Совершенно справедливо отмечается, что фразеологические обороты данной тематической группы, равнозначные слову или словосочетанию, могут обладать как одним значением, так и несколькими (обычно двумя и даже тремя). С точки зрения степени семантической слитности все проанализированные фразеологические обороты делятся на фразеологические сращения и фразеологические единства.

Ключевые слова: фразеология, семантическое поле, тематические группы, обыкновенность, заурядность, болтливость

SEMANTIC FIELDS OF PHRASEOLOGICAL UNITS DENOTING PERSONAL CHARACTERISTICS AND QUALITIES WITH THE MEANING OF «USUAL», «ORDINARY», «TALKATIVE»

Tskhovrebova B.F., Zangieva Z.N.

*Vladikavkaz Branch of Federal State-Funded Educational Institution of Higher Professional Education
«Financial University under the Government of the Russian Federation» (Financial University),
Vladikavkaz, e-mail: zangieva_zn@mail.ru*

Cultural role of phraseology in any language is that it is widely used and reflects the cultural significance of its material and spiritual realities and values of people, and does so cleverly and effectively. Comparative study of the semantics of different languages gives us the opportunity for better understanding of all originality and specificity of the spiritual order and thinking of the people who created these languages. Special attention is paid to the thematic group of phraseological units, denoting personal characteristics and qualities with the meaning of «usual», «ordinary», «talkative», paying into attention to its semantics, lexical structure, expressiveness and stylistic qualities. The vast majority are idioms that are equivalent in structure to a combination of words. Idioms structurally equivalent to sentences are unique. Rightly notes that phraseological units of this thematic group, that are equivalent to words or phrases, may have both a single value, and a multiple one (usually two or even three). As to the degree of semantic fusion, all analyzed phraseological units are divided into phraseological seam and phraseological unity.

Keywords: phraseology, semantic field, thematic groups, usual, ordinary, talkative

Фразеологизмы – душа каждой культуры. Они передаются из уст в уста, от поколения к поколению. Знакомство с фразеологией позволяет глубже понять историю народа, его отношение к человеческим достоинствам и недостаткам, специфику мировоззрения.

В лексическом составе языка фразеологизмы занимают значительное место, так как они образно и точно передают мысль, отражают различные стороны действительности.

Некоторые исследователи [1, 7] считают, что подобные объединения слов или фразеологизмов следует исключить из лингвистического исследования на том основании, что они обусловлены предметно-логическими, а не собственно языковыми

(семантическими) факторами. Бесспорно, что разграничение различных видов объединений слов или фразеологизмов чрезвычайно важно для семасиологии. Но нет никаких убедительных доводов в пользу того, чтобы не учитывать всех отношений в языке, чем бы они ни определялись. Для того чтобы установить, что эта общность формальных примет как-то связана и со смысловой стороной фразеологизмов, необходимо так или иначе обратиться к языковым фактам [4, 140].

Нами рассматривается тематическая группа фразеологизмов, обозначающих свойства и качества характера человека: обыкновенность, заурядность, болтливость с учетом их семантики, степени семантической слитности, лексического состава,

структуры и экспрессивно-стилистических свойств.

В этой группе фразеологизмов приведем два фразеологических оборота, равносильных по своей структуре предложению: «*Язык развязался*» – кто-либо начинает много говорить, становится болтливым; «*Голова соломой набита*» – кто-либо глуп, бестолков, несообразителен [6, 85].

Оба приведенных фразеологизма по своему значению являются коммуникативными единицами и передают целое сообщение. Они употребляются в речи или самостоятельно, или в качестве «строительного материала» для более сложного по структуре предложения. Оба фразеологизма представляют собой своеобразные разговорно-бытовые штампы.

Среди фразеологизмов-словосочетаний наиболее многочисленны глагольные фразеологизмы:

1) фразеологические обороты, представляющие собой сочетание глагол + существительное: «*Давать волю языку*» – позволять себе говорить лишнее; «*Звонить во все колокола*» – во всеулышание, повсюду, всем говорить, рассказывать и т.п. о чем-либо.

В абсолютном большинстве фразеологизмов глагол и существительное семантически равноправны: *заправлять арана, кричать на всех перекрестках, перемывать косточки, развязывать язык* и др. [6, 42].

Только в двух случаях в качестве смыслообразующего компонента оборота выступает глагол, существительное же представляет собой семантически опустошенное слово, имеющее чисто экспрессивный характер: *болтать языком* (хватит болтать), *трезвонить во все колокола* (хватит трезвонить).

И лишь в одном фразеологизме в качестве смыслообразующего компонента оборота употребляется существительное, глагол же является лексически пустым и служит лишь для выражения чисто грамматических значений: *бросать на ветер слова* (это все слова на ветер).

2) фразеологические обороты, представляющие собой сочетание прилагательного и существительного: «*Желторотый птенец*» – очень молодой, неопытный, наивный человек; «*Святая простота*» – простодушный, бесхитростный человек.

Что касается семантических соотношений этих слов в пределах фразеологизма, то они могут быть двоякого рода:

1. Существительное и прилагательное семантически равноправны и оба являются смыслообразующими. Таких оборотов абсолютное большинство: *желторотый*

птенец, мелкая сошка, медный лоб, низшей пробы, длинный язык;

2. Смыслообразующим компонентом оборота выступает существительное, прилагательное же употребляется как семантически опустошенный член, имеющий чисто экспрессивный характер: *голова садовая* (вот еще голова), *горе луковое* (вот еще горе), *святая простота* (вот уж простота), *бесструнная балалайка* (как надоела мне эта балалайка);

3. Фразеологические обороты, представляющие собой сочетание «существительное + родительный падеж другого существительного». Фразеологические обороты этого типа являются субстантивными, так как они по своему категориальному значению и синтаксическим функциям эквивалентны существительным: «*Плетение словес*» – многословный, запутанный, вычурный стиль речи, обычно скрывающий бедность мысли.

По характерной для таких фразеологизмов структуре они являются объединением грамматически стержневого существительного (оно всегда является препозитивным) с зависящим от него существительным в родительном падеже (оно всегда является постпозитивным).

Слова, образующие фразеологические обороты этой модели, семантически равноправны. Реализация морфологических форм наблюдается лишь у опорного существительного и зависит как от его значения и исходной числовой формы, так и от специфики фразеологического оборота в целом.

К разбираемому типу следует отнести обороты с прилагательным перед зависимым существительным в родительном падеже: «*Птица низкого полета*» – человек, не занимающий видного, значительного положения в обществе;

4) Фразеологизмы модели существительное + предложно-падежная форма существительного: «*Середина на полуину*» – ни то ни другое, нечто среднее между чем-либо;

5) Фразеологизмы модели «глагол + наречие»: «*Мелко плавать*» – не иметь достаточных данных (способностей, знаний, опыта и т.п.), чтобы совершить что-либо значительное;

6) Фразеологизмы модели «предложно-падежная форма существительного»: «*Без головы*» – неумный, туповатый, несообразительный;

7) Фразеологические обороты, представляющие собой конструкции с отрицанием: «*Не вышел*» – не удался, не обладает в должной мере какими-либо качествами. О красоте, силе, способностях и т.п. человека;

Фразеологические обороты данной тематической группы, равнозначные слову или словосочетанию, могут обладать как одним значением, так и несколькими, обычно двумя. К многозначным фразеологическим оборотам относятся следующие: «*Мелко плавать*» – 1. Не иметь достаточных данных (способностей, опыта и т.п.) чтобы совершить значительное. 2. Занимать незначительное общественное или служебное положение [7, 98].

Следующие фразеологизмы обладают тремя значениями:

«*Разводить антимонии*»

1. Болтать, вести пустые разговоры; пускаться в отвлеченные от чего-либо разговоры.

2. Проявлять излишнюю мягкость, снисходительность в отношениях с кем-либо.

3. Соблюдать излишние условности в отношениях с кем-либо;

«*Развязывать язык*»

1. Побуждать, заставлять кого-либо или давать возможность кому-либо разговаривать, заговорить свободно, без стеснения, непринужденно.

2. Начинать говорить после молчания, давая какие-либо показания, выдавая какую-либо тайну и т.п.

3. Становиться болтливым [7, 140].

С точки зрения эквивалентности фразеологических оборотов данной тематической группы той или иной части речи выделяют следующие разряды:

1) глагольные фразеологические обороты: *болтать языком, мелко плавать, бобы разводить, точить лясы, вертеть вола, чекать язык, распускать язык* и др.;

2) субстантивные фразеологические обороты: *желторотый птенец, мелкая сошка, медный лоб* и др.;

3) адективные фразеологические обороты: *ни то ни се, не так большой руки, пороха не выдумает, ни богу свечка, ни черту кочерга, ни рыба ни мясо, без головы и др.* [6, 106].

Среди рассмотренных фразеологизмов значительную часть составляют обороты, функционирующие в виде двух или более вариантов. Варианты фразеологических оборотов могут отличаться друг от друга отдельными элементами в лексическом составе и структуре: *ни богу свечка ни черту кочерга – ни богу свеча ни черту кочерга, низшей пробы – низкой пробы, точить лясы – точить балясы, вертеть вола – крутить вола*. [6, 35]

В данной тематической группе содержится значительная часть фразеологических сращений.

Среди них выделяются фразеологические обороты, содержащие в своем составе непонятные для современных носителей

русского литературного языка слова: *точить лясы, разводить антимонии, разводить турусы, подпускать турусы на колесах, разводить тары-бары (растабары)* [6, 142].

В одном сращении употреблен грамматический архаизм: *плетение словес* (= слов).

Таким образом, все фразеологизмы указанной тематической группы исследованы с точки зрения их структуры, лексического значения, степени семантической слитности, экспрессивно-стилистических свойств и системных отношений. Абсолютное большинство составляют фразеологизмы, равнозначные по своему строению сочетанию слов. Фразеологизмы, структурно равнозначные предложению, единичны.

Абсолютное большинство составляют фразеологизмы, имеющие одно значение, многозначные фразеологизмы редки.

Так же, как и слова, проанализированные фразеологизмы могут иметь свободное, фразеологически связанное и синтаксически обусловленное значение.

По своему отношению к частям речи фразеологизмы указанных тематических групп соотносятся с глаголами, именами существительными, наречиями и прилагательными, изредка – с междометиями. Причем наиболее продуктивными и богатыми являются глагольные, субстантивные и наречные фразеологизмы.

С точки зрения степени семантической слитности, все проанализированные фразеологические обороты делятся на фразеологические сращения и фразеологические единства. Некоторые фразеологические сращения содержат в своем составе непонятные слова и грамматические архаизмы.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // «Академик Шахматов». Сб. статей и материалов, изд. АН СССР, 1947.
2. Зангиева З.Н. Проблемы взаимосвязи языка и культуры / Интеграция методической (научно-методической) работы и системы повышения квалификации кадров. – Челябинск. – 15–16 февраля 2006. – С. 119–122.
3. Зангиева З.Н. Взаимосвязь языков и культур как основа обучения межкультурной коммуникации / Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2012. – Т. 14, № 2. – С. 32–35.
4. Зангиева З.Н., Цховребова Б.Ф. Проблема семантического анализа фразеологических единиц современного русского языка / Россия и Европа: связь культуры и экономики: Материалы V международной научно-практической конференции (15 марта 2013 года). – В 2-х частях. – Ч. 1. / Отв. редактор Уварина Н.В. – Прага, Чешская Республика: Изд-во WORLD PRESS s r.o., 2013. – С. 139–143.
5. Зангиева З.Н., Цховребова Б.Ф. Некоторые проблемы формирования гражданской идентичности молодежи / Europäische Fachhochschule (European Applied Sciences). – № 8. – (September-October). – Volume 1. – Stuttgart: ORT Publishing, Germany. – 2013 – С. 59–62.

6. Молотков А.И. Фразеологический словарь русского языка. – М.: Высшая школа, 2001. – 220 с.
7. Ожегов С.И. О структуре фразеологии // Лексикографический сборник. – М., 1957. – Вып. 2. – 447 с.
8. Цховребова Б.Ф., Зангиева З.Н. Семантические поля фразеологизмов, обозначающие свойства и качества характера человека со значением «честность», «верность», «преданность» / Актуальные проблемы современной науки: теория и практика: Материалы I Международной заочной научно-практической конференции (31 мая 2013 г.); ФГОБУ ВПО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» (Финуниверситет) Владикавказский филиал / Отв. редактор Зангиева З.Н. – Владикавказ: ИПК «Литера», 2013. – С. 310–317.
9. Tskhovrebova B.F., Zangieva Z.N. Semantic fields of phraseological units denoting personal characteristics and qualities with the meaning of «energetic», «resolute», «purposeful» / Applied Sciences and technologies in the United States and Europe: common challenges and scientific findings, Papers of the 2nd International Scientific Conference (September 9–10, 2013). – Cibunet Publishing, New York, USA, 2013. – P. 161–164.
10. Цховребова Б.Ф. Структурно-функциональные характеристики речевых формул пожелания. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Владикавказ, 2002.
11. Цховребова Б.Ф. Сопоставительная характеристика функционально-стилистических свойств формул пожелания в осетинском и русском языках. – Издательство СОГПИ. Владикавказ, 2009. – 111 с.
12. Zangieva Z.N., Tskhovrebova B.F. Some problems of formation of young people civic identity/ Europäische Fachhochschule (European Applied Sciences). no. 8. (September-October). Stuttgart: ORT Publishing, Germany. 2013. Vol. 1. pp. 59–62.
13. Molotkov A.I. Russian Phraseological Dictionary. M.: High School, 2001. 220 p.
14. Ozhegov S.I. About Phraseological Structure//Lexicographic collection. M., 1957. Issue 2. 447 p.
15. Tskhovrebova B.F., Zangieva Z.N. Semantic fields of phraseological units denoting personal characteristics and qualities with the meaning of «honesty», «faithful», «devoted» / Actual problems of modern science: theory and practice: Materials of the I-st International scientific and practical conference (May 31, 2013 g.); Financial University under the Government of Russian Federation (Vladikavkaz Branch). Vladikavkaz: Lit- era, 2013. pp. 310–317.
16. Tskhovrebova B.F., Zangieva Z.N. Semantic fields of phraseological units denoting personal characteristics and qualities with the meaning of «energetic», «resolute», «purposeful» / Applied Sciences and technologies in the United States and Europe: common challenges and scientific findings, Papers of the 2nd International Scientific Conference (September 9–10, 2013). Cibunet Publishing, New York, USA, 2013. pp. 161–164.
17. Tskhovrebova B.F. Structure-functional Characteristics of Speech Patterns of Wish. / Candidate of Science (Philology) Thesis. Vladikavkaz, 2002.
18. Tskhovrebova B.F. Comparative characteristics of Functional-stylistic Description of Speech Patterns of Wish in the Ossetian and Russian languages. Vladikavkaz: SOGPI. 2009. 111 p.

References

Рецензенты:

Сенько Е.В., д.фил.н., профессор, преподаватель кафедры теории и методики преподавания русского языка Северо-Осетинского государственного педагогического института, г. Владикавказ;

Кунавин Б.В., д.фил.н., профессор, преподаватель кафедры теории и методики преподавания русского языка Северо-Осетинского государственного педагогического института, г. Владикавказ;

Работа поступила в редакцию 30.12.2014.